

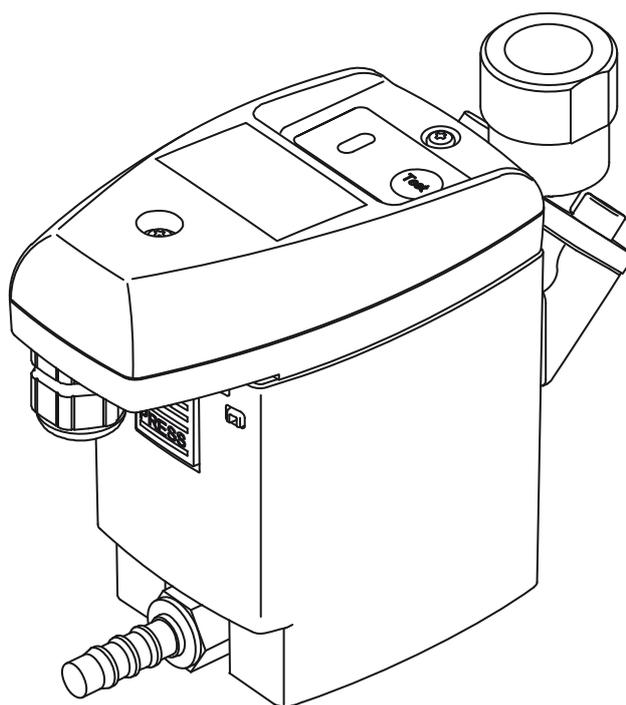
ZH-TW - 中文繁體



安裝使用說明書

冷凝液排放器

**BEKOMAT® 31U** (BM31U)



---

敬愛的客戶：

感謝您採用 BEKOMAT® 31U 冷凝液排放器。在安裝與啟動 BEKOMAT® 31U 之前，請詳細閱讀本安裝及操作說明，並遵循我們的指示。請務必遵守本說明內的規定與注意事項，以確保 BEKOMAT® 31U 能發揮最佳的功能，進而可靠地排放冷凝液。

---

1	圖形標誌與符號 .....	4
2	安全須知 .....	4
3	正確使用 .....	6
4	非適用範圍 .....	6
5	技術數據 .....	7
6	電氣數據 .....	8
7	尺寸圖 .....	9
8	氣候區與性能數據 .....	10
9	功能 .....	11
10	安裝 .....	13
11	電氣安裝 .....	16
12	檢查與保養 .....	19
13	故障的偵測與排除 .....	22
14	元件與組件 .....	23
15	建議備品 .....	23
16	配件 .....	24
17	符合標準聲明 .....	26

## 圖形標誌與符號

### 1 圖形標誌與符號



請遵守本安裝及操作說明



請遵守本安裝及操作說明  
(位於銘牌上)



一般性危險符號 (危險、警告、注意事項)



一般性危險符號 (危險、警告、注意事項)，適用於供應電壓與帶電的裝置組件

### 2 安全須知



請核對本操作說明是否與設備的型式一致。

請遵守本操作說明中提供的所有建議。這些建議包括用於安裝、操作與維護本裝置過程中應遵守的必要的資訊。因此，在安裝、啟用與維修保養本裝置之前，安裝人員與相關的操作人員務必先閱讀本操作說明。

請將本操作說明置於 BEKOMAT® 31U 的使用地點，以便可以隨時參閱。

除了遵守本操作說明之外，應視實際需要遵守當地地區性與全國性的規定。

請務必於銘牌上標明之容許限值下操作 BEKOMAT® 31U。否則將會使得工作人員與材料造成危害，甚至可能導致本裝置故障而無法運作。

如果您對本安裝及操作說明有任何疑問，請與 BEKO TECHNOLOGIES 公司連絡。



**危險！！**

**壓縮氣體！**

碰觸到急速或突然逸出的壓縮空氣、爆裂的裝置組件和/或沒有固定好的裝置組件都可能導致嚴重的人身傷害或死亡。

預防措施：

- 不可超過最大工作壓力(請見銘牌)。
- 維修工作 僅限於無電壓狀態下執行。
- 限用耐壓性安裝材料。
- 進液管之安裝必須牢固。排液管：使用短的固定式壓力軟管與耐壓管連接。
- 請確認冷凝液或逸出的壓縮空氣不會碰觸到人員或物體。

**危險！****電源電壓！**

直接碰觸無絕緣保護的帶電元件，可能因觸電而導致人身傷害甚至死亡。

**預防措施：**

- 在電氣安裝時，必須遵守所有現行的法規 (例如 VDE 0100 / IEC 60364)。
- 當控制單元被開啟的時候，僅能在該系統沒有通電的狀態下進行維修與安裝工作。
- 被拆卸的控制單元無 IP 防護等級。
- 所有的電氣作業須由合格的專業人員執行。

**其它安全須知：**

- 安裝和操作設備時，也必須遵守本國現行的規定與安全規範。
- BEKOMAT® 31U 請勿於危險區域內使用。
- 應避免過度擰緊冷凝液入口的螺紋接頭。此要求尤其在使用錐形螺紋接頭時更應特別留意。
- BEKOMAT® 31U 只有在通電時才能正常工作。
- 不可使用測試按鈕連續排水。
- 請使用原廠備件。只有使用原廠備件才能確保本裝置能完全發揮功能。

**補充建議：**

- 拆下的控制單元無 IP 防護等級。
- 安裝時，請在進液管入口處使用扳手開口做支撐固定 (扳手開口尺寸 SW27)。
- 請勿拆解 Service-Unit/維修包

**注意！****使用中設備發生故障！**

錯誤的安裝以及不合格的維護工作可能導致 BEKOMAT® 故障。

未排淨的冷凝液有可能損壞工廠設備，同時造成生產過程的損失。

**預防措施：**

- 性能可靠的冷凝液排放可直接優化壓縮空氣的品質。
- 為避免本裝置損壞及故障，請務必遵守以下事宜：
  - 請根據應用的情況 (參閱「正確使用」一節)，完全遵守 BEKOMAT® 的使用規格與其性能參數。
  - 完全遵守本說明書中的安裝與操作說明。
  - 請遵守本手冊中的說明，定期保養與檢查 BEKOMAT®

### 3 正確使用

- BEKOMAT® 31U 採用電子式液位控制，專用於壓縮空氣設備中的冷凝液排放。
- 本裝置於限定之工作參數(參見「技術數據」)範圍內使用。
- 本 BEKOMAT® 31U 可在工作壓力下將冷凝液排出，幾乎不會損失任何壓縮空氣。
- BEKOMAT® 31U 需要特定的工作電壓和工作壓力(參見「技術數據」)才能發揮功能。
- 對壓縮空氣需求日益升高的設備(如食品工業、醫療技術、實驗設備、特殊流程等)而言，操作人員務必決定採用監視壓縮空氣品質的措施。這不但可確保之後的流程安全，也可避免對人員及設備造成損害。
- 在整個操作過程中，操作人員有責任確保所指示的條件都確實執行。

### 4 非適用範圍

- 單獨地使用 BEKOMAT® 31U 做為冷凝液排放器**並無法**保證壓縮空氣的品質，尚需配合其他附加的技術設備一起使用。
- BEKOMAT® 31U 不適合使用於低壓或大氣環境壓力下的設備中以及危險區域 (Ex-area)。
- 請勿將 BEKOMAT® 31U 長時間曝露在陽光或熱輻射下。
- 請勿在有腐蝕性氣體的環境下安裝並操作 BEKOMAT® 31U。
- 由於 BEKOMAT® 31U 是不可加熱的，因此請勿將其使用於易發生結霜的環境中。
- BEKOMAT® 31U 不適用於二氧化碳設備。

## 5 技術數據

	
最低/最高工作壓力	0,8...16 bar (12...230 psi)
最低/最高工作溫度	+1...+70 °C (+34...+158 °F)
冷凝液注入	G ½ (NPT ½) 內螺紋 最大旋入深度 13.5 毫米( ½ 英寸)
冷凝液排出	G ¼ Ø 8 ... 10 mm 軟管接頭
冷凝液	含油的 + 無油的
機殼	鋁 + 玻璃纖維強化的塑膠
重量 (空機)	0.8 kg (1.8 lbs)

本產品已經根據電器安全標準 CAN/CSA-C22.2 第 61010-1-12 號第三版的要求通過測試，測試時兼顧了同一標準的較新版本，也兼顧了測試要求的相同水準。

藍色氣候區的最大性能 - 請參閱「氣候區與性能數據」一章

壓縮機最大效能	2.5 m <sup>3</sup> /min (87.5 scfm)
冷凍式乾燥機最大效能	5 m <sup>3</sup> /min (175 scfm)
過濾器最大效能	25 m <sup>3</sup> /min (875 scfm)

## 電氣數據

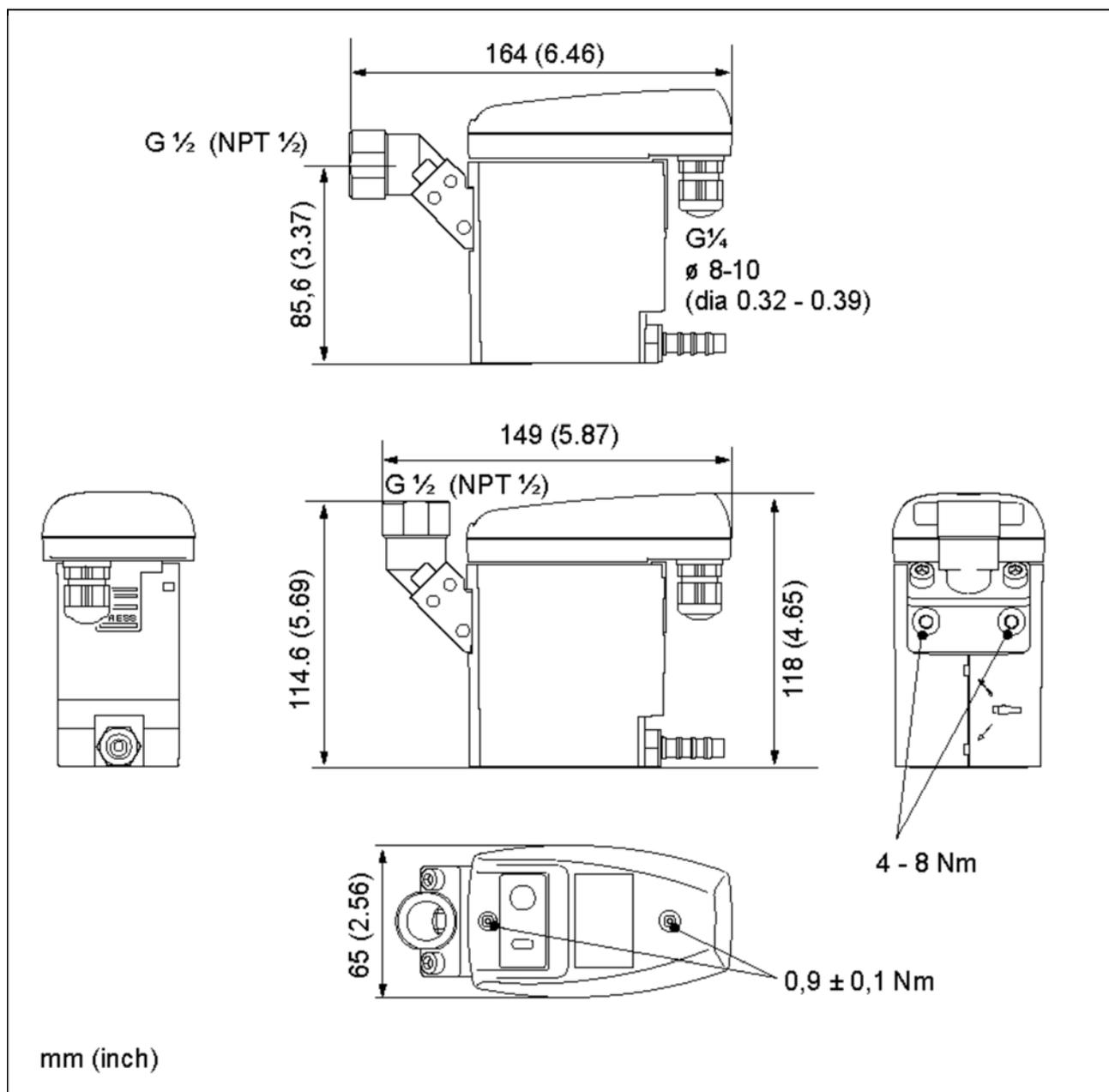
### 6 電氣數據

工作電壓 (參見銘牌)	95...240 VAC ±10% (50...60 Hz) / 100...125 VDC ±10% 或是 24...48 VAC ±10% (50...60 Hz) / 18...72 VDC ±10%
電源消耗功率	P = 0.6 ... 3 VA (W)
建議之電線護套直徑	Ø 5.0...10 mm (0.20"...0.39")
建議之芯線橫截面 彈簧式接線端子	0.75...1.5 mm <sup>2</sup> (AWG 16...20)
建議之芯線橫截面 螺絲接線端子	0.75...2.5 mm <sup>2</sup> (AWG 14...20)
建議之電線護套剝離尺寸	~ 50 mm (~ 1.97")
建議之多芯電纜端套長度 彈簧式接線端子	~ 8 mm (~ 0.31 inch)
建議之多芯電纜端套長度 螺絲接線端子	~ 6 mm (~ 0.24 inch)
防護等級	IP 67
過量電壓類別 (IEC 61010-1)	II

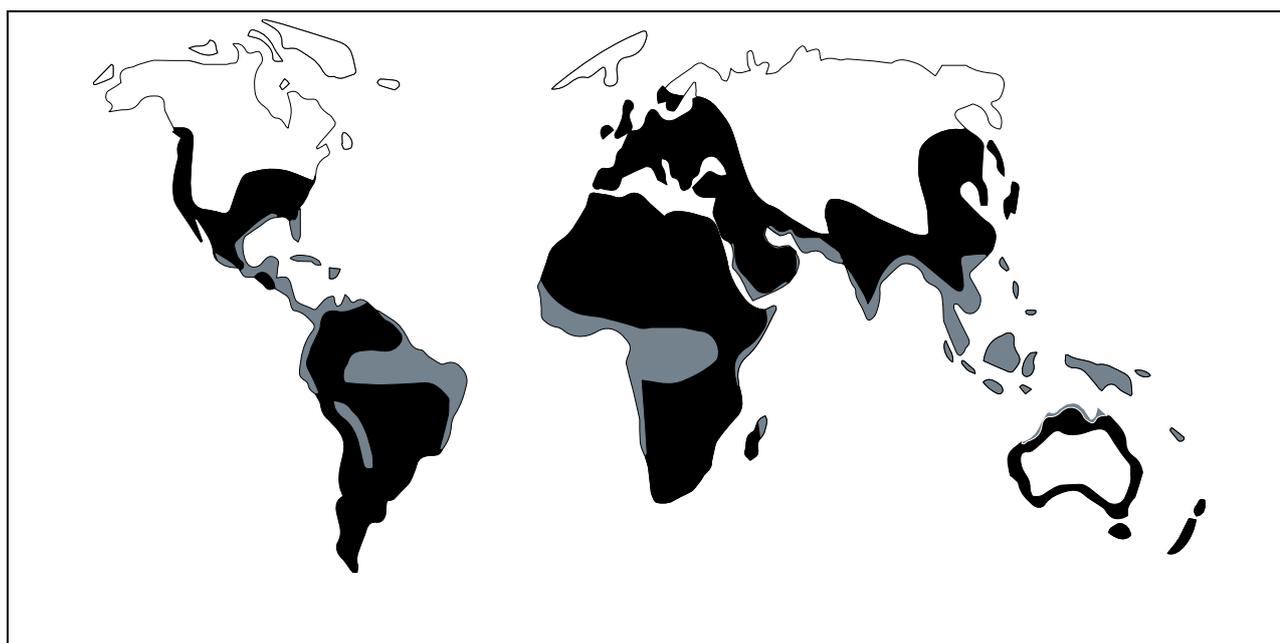
VAC = 交流電電壓

VDC = 直流電電壓

7 尺寸圖



8 氣候區與性能數據



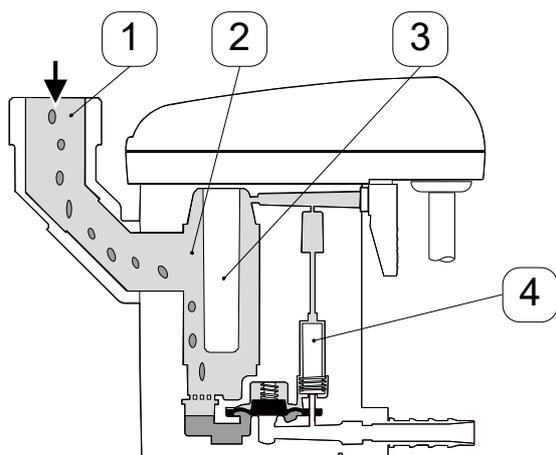
氣候區	壓縮機最大效能 立方米/分鐘.	乾燥機最大效能 立方米/分鐘.	過濾器最大效能 立方米/分鐘.
綠色區	3,0	6,0	30,0
藍色區	2,5	5,0	25,0
紅色區	1,5	3,0	15,0

本表指稱的效能數據係針對溫和的氣候，適用於歐洲、東南亞大部分地區、南北非、南北美部分地區（氣候區：藍色區）。

乾燥且/或寒冷氣候（氣候區：綠色區）的係數約為：「藍色」氣候區的值 x 1.2.

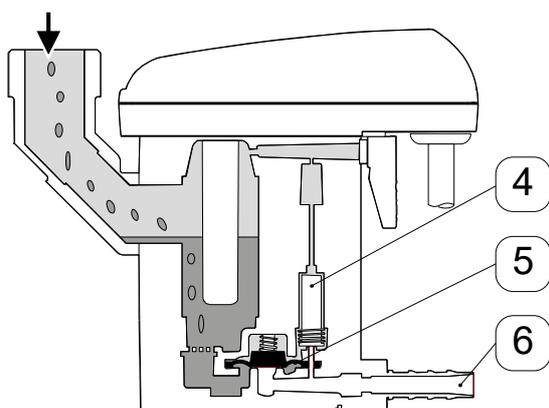
溫暖且/或潮濕氣候（熱帶；氣候區：紅色區）的係數約為：「藍色」氣候區的值 x 0.7.

9 功能



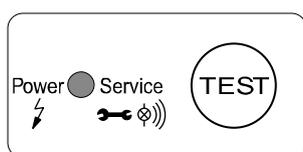
冷凝液經由排除器入口配管 (1) 流入 BEKOMAT® 31U 並積聚在殼體 (2).

電容式感應器 (3) 持續地記錄冷凝液液面的灌裝液位，當殼體裝滿冷凝液時，該感應器就立刻向電控裝置發出信號。

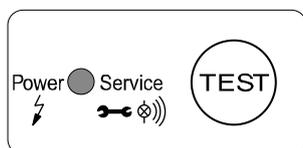


先導閥 (4) 自動啟動，閥膜 (5) 打開，從排液管 (6) 排出冷凝液。

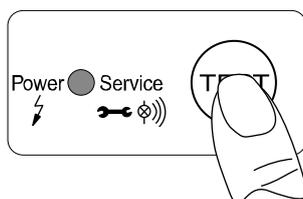
當 BEKOMAT® 31U 中的冷凝液排空時，在造成壓縮空氣無必要的流失之前，排液口會立即重新緊密閉合。



接通電源電壓時，BEKOMAT® 31U 會執行自我測試。LED 指示燈呈現橙色大約一秒鐘；然後本裝置進入「準備就緒」的狀態，且 LED 指示燈呈現綠色。



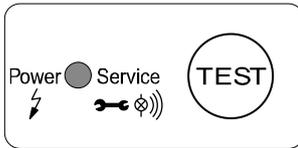
準備就緒，電源已接通。



測試閥門的功能（手動排水）：  
持續按壓該按鈕約兩秒鐘。  
不可將其用於持續排水。

BEKOMAT® 31U 釋出維修訊息，提醒應該執行的維修工作。

不同的視覺性保養(維修)信號會依據操作模式而出現，以提醒更換 Service-Unit/維修包。



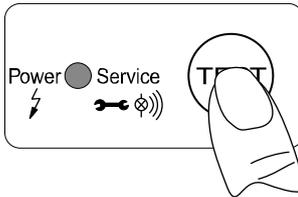
閃爍的 LED 指示燈「Power」會顯示維修保養信號。

當運轉時間超過 2 x 8.760 小時或一百萬次開關循環時發出此保養維修信號。

當達到上述兩個數值的其中一個時，會發出此維修信號。

在停電或電源切斷時，計時器將會保留其狀態。

有關需執行的保養內容請參閱「檢查與保養」一章。



在更換 Service-Unit/維修包之前，需先重新開啟本裝置 (reset)。

按壓卡榫掛鉤以解除檢查紐的信號。該 Service-Unit/維修包被卸下後，請按壓測試按鈕至少 5 秒鐘。

## 10 安裝



**危險！！**

**壓縮氣體！**

碰觸到急速或突然逸出的壓縮空氣、爆裂的裝置組件和/或沒有固定好的裝置組件都可能會導致嚴重的人身傷害或死亡。

**預防措施：**

- 不可超過最大工作壓力(請見銘牌)。
- **維修工作 僅限於無電壓狀態下執行。**
- 限用耐壓性安裝材料。
- 進液管之安裝必須牢固。排液管：使用短的固定式壓力軟管與耐壓管連接。
- 請確認冷凝液或逸出的壓縮空氣不會碰觸到人員或物體。



**注意！**

**使用中設備發生故障！**

錯誤的安裝以及不合格的維護工作可能導致 **BEKOMAT®** 故障。

未排淨的冷凝液有可能損壞工廠設備，同時造成生產過程的損失。

**預防措施：**

- 性能可靠的冷凝液排放可直接優化壓縮空氣的品質。
- 為避免本裝置損壞及故障，請務必遵守以下事宜：
  - 請根據應用的情況 (參閱「正確使用」一節)，完全遵守 **BEKOMAT®** 的使用規格與其性能參數。
  - 完全遵守本說明書中的安裝與操作說明。
  - 請遵守本手冊中的說明，定期保養與檢查 **BEKOMAT®**



**注意：**

請注意本手冊中列出的所有的危險說明與警告。

本裝置之安裝地點須符合所有工作安全以及防火方面的規定與說明。

原則上只能使用適當且正確的工具以及性能良好的材料。

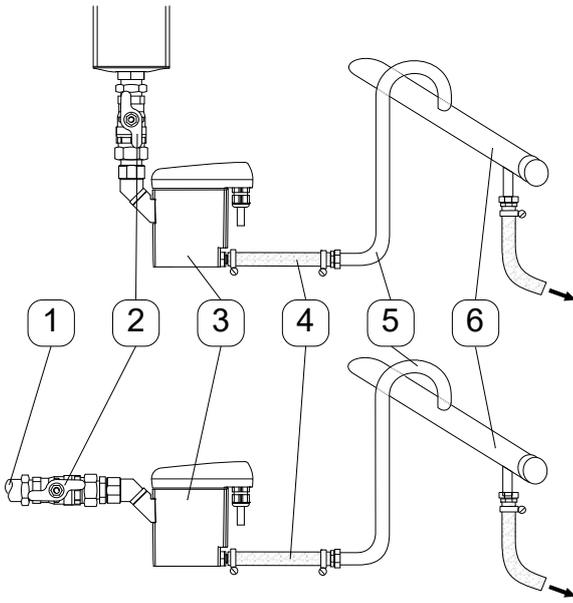
請勿使用具有侵蝕性的清潔劑，以及不適當的裝置(例如高壓清潔器)。

請注意，冷凝液可能含有腐蝕性及對人體有害物質。因此，請避免讓皮膚碰觸到冷凝液。

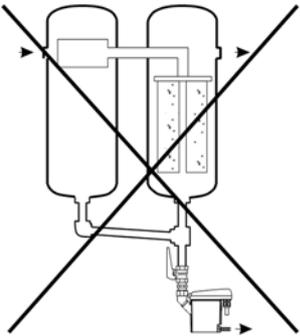
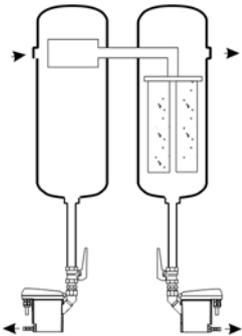
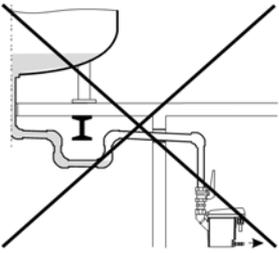
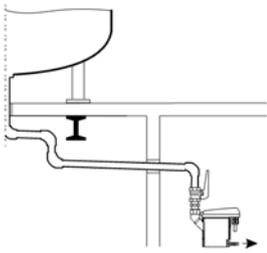
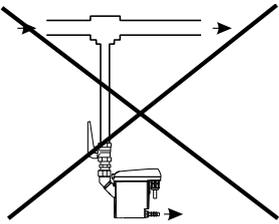
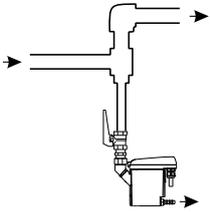
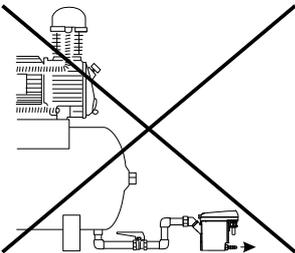
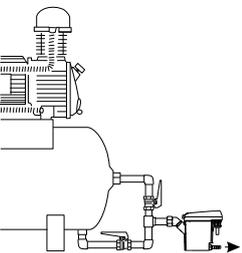
冷凝液屬於公告廢棄物。因此，應將其裝在適合的容器中，並予以棄置或適當地處理。

## 安裝

### 安裝說明：



- 只可以採取所示 **BEKOMAT® (3)** 的安裝位置。絕對不能以水平或任何其他傾斜的位置來安裝本裝置。
- 進液管 (1) 與球型閥 (2) 的接口口徑至少為  $G\frac{1}{2}$  。
- 請勿在冷凝液進液管內安裝過濾器或濾網。
- 進液管的傾斜度應大於 1%。
- 僅限使用球型閥 (2) 。
- 操作壓力：最少 0.8 巴 (12 psi)，最大 16 巴 (230 psi) (參見銘牌)。
- 短的壓力軟管 (4) 固定於耐壓管上。
- 排液管 (5) 每升高 1 公尺，所需要的最小工作壓力會增加 0.1 巴 (1.4 psi)。
- 排液管 (5) 最多可升高 5 公尺 (16.4 英尺)。
- 安裝匯流管 (6)  $\frac{1}{2}$ " 其傾斜度至少須為 1%。
- 排液管 (5) 從頂部導入匯流管(6) 內。
- 每次啟動本裝置前，請務必執行液漏測試，並確認控制單元正確的密合。

錯誤	正確	
		<p> <b>壓差！</b></p> <p>每個冷凝液積聚點應個別地排液。</p>
		<p> <b>連續傾斜！</b></p> <p>安裝進液管時，要避免管內積水。</p>
		<p> <b>導流區！</b></p> <p>如果要直接排除管內的冷凝液，使氣流轉向將會非常有幫助。</p>
		<p> <b>排氣！</b></p> <p>當進液管的傾斜度不夠或出現其他的進液困難時，應安裝排氣管。</p>

## 11 電氣安裝



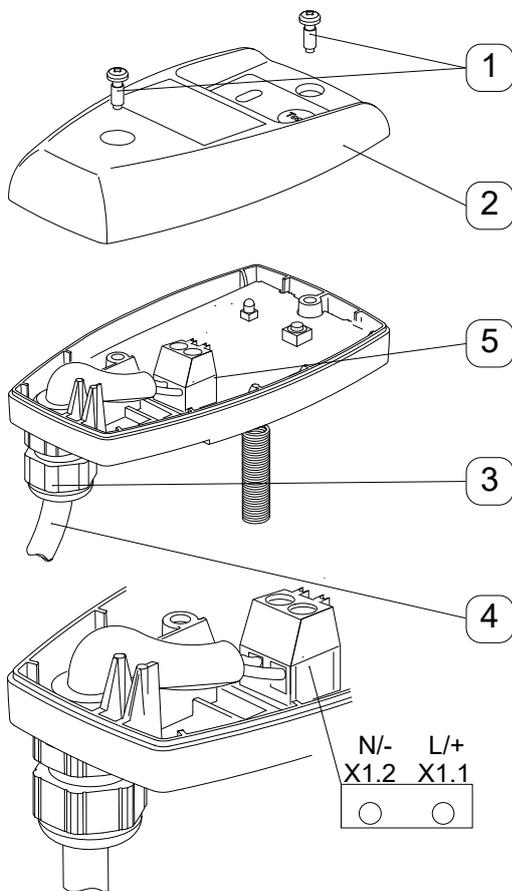
危險！

電源電壓！

直接碰觸無絕緣保護的帶電元件，可能因觸電而導致人身傷害甚至死亡。

預防措施：

- 在電氣安裝時，必須遵守所有現行的法規 (例如 VDE 0100 / IEC 60364)。
- 當控制單元被開啟的時候，僅能在該系統沒有通電的狀態下進行維修與安裝工作。
- 被拆卸的控制單元無 IP 防護等級。
- 所有的電氣作業須由合格的專業人員執行。



提醒：

1. 請查看銘牌有關允許使用的電壓，並確認電壓符合要求。
2. 必須在電源電壓的附近備有隨手易於取得的斷電裝置（電源插頭或開關），這個裝置可用於隔開所有的導電體。
3. 在低電壓電源的情況下 (< 50 VAC / < 75 VDC) 僅限使用具有安全隔離的保護性超低電壓。
4. 請依據 VDE 0100 / IEC 60364 進行安裝工作。
5. 請依指定的方式配置端子。
6. 請勿於本裝置接通電源的情況下進行安裝工作。
7. 鬆開螺絲 (1)，並將罩蓋上部 (2) 取下。
8. 將鎖緊的電線螺紋接頭 (3) 鬆開，取下密封套（若有的話），將電線 (4) 從其間穿過接上。
9. 將電線 (4) 連接到端子 X1 (1.1, 1.2) (5)。
10. 將電線如圖所示的安裝（也請參見下文的端子分配說明）。
11. 電線接頭 (3) 略微擰緊。
12. 將罩蓋上部 (2) 蓋上，並將螺絲 (1) 用手指擰緊。

電源電壓（工作電壓）端子配置

X 1	
L/+	N/-
phase	neutral
1.1	1.2

電源

- X 1.1 L/+
- X 1.2 N/-

L = 外部導線

N = 中性導線

低電壓（工作電壓）端子配置

X 1	
L/+	N/-
power	power
1.1	1.2

電源

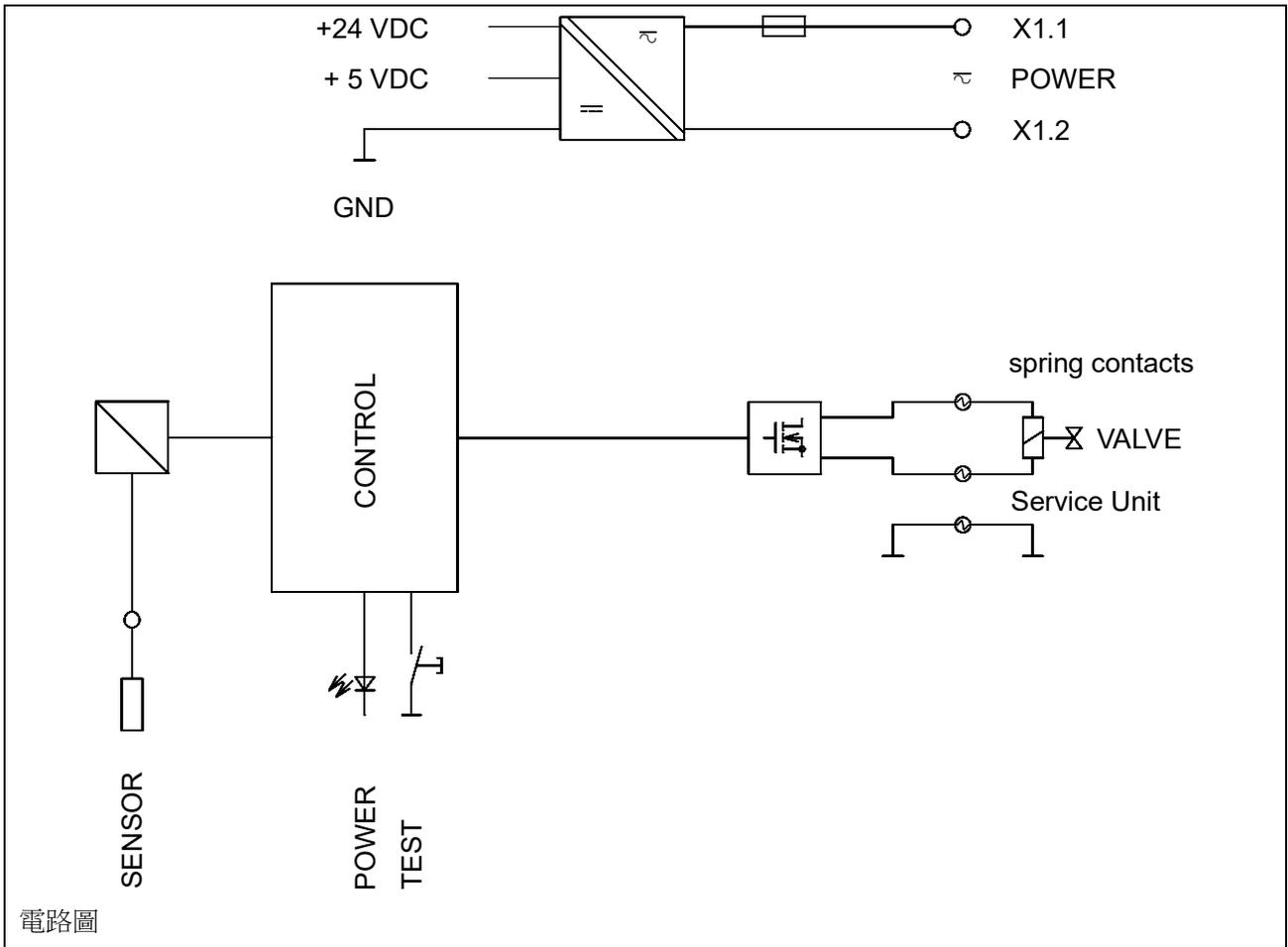
- X 1.1 L/+
- X 1.2 N/-



提醒：

在低電壓電源的情況下 (< 50 VAC / < 75 VDC) 僅限使用有安全隔離的保護性超低電壓。  
略微擰緊電線接頭。

# 電氣安裝



## 12 檢查與保養



**危險！！**

**壓縮氣體！**

碰觸到急速或突然逸出的壓縮空氣、爆裂的裝置組件和/或沒有固定好的裝置組件都可能導致嚴重的人身傷害或死亡。

預防措施：

- 不可超過最大工作壓力(請見銘牌)。
- 維修工作 僅限於無電壓狀態下執行。
- 限用耐壓性安裝材料。
- 進液管之安裝必須牢固。排液管：使用短的固定式壓力軟管與耐壓管連接。
- 請確認冷凝液或逸出的壓縮空氣不會碰觸到人員或物體。



**危險！**

**電源電壓！**

直接碰觸無絕緣保護的帶電元件，可能因觸電而導致人身傷害甚至死亡。

預防措施：

- 在電氣安裝時，必須遵守所有現行的法規 (例如 VDE 0100 / IEC 60364)。
- 當控制單元被開啟的時候，僅能在該系統沒有通電的狀態下進行維修與安裝工作。
- 被拆卸的控制單元無 IP 防護等級。
- 所有的電氣作業須由合格的專業人員執行。



**注意！**

**使用中設備發生故障！**

錯誤的安裝以及不合格的維護工作可能導致 BEKOMAT®故障。

未排淨的冷凝液有可能損壞工廠設備，同時造成生產過程的損失。

預防措施：

- 性能可靠的冷凝液排放可直接優化壓縮空氣的品質。
- 為避免本裝置損壞及故障，請務必遵守以下事宜：
  - 請根據應用的情況 (參閱「正確使用」一節)，完全遵守 BEKOMAT® 的使用規格與其性能參數。
  - 完全遵守本說明書中的安裝與操作說明。
  - 請遵守本手冊中的說明，定期保養與檢查 BEKOMAT®



### 注意：

請注意本手冊中列出的所有的危險說明與警告。

本裝置之安裝地點須符合所有工作安全以及防火方面的規定與說明。

原則上只能使用適當且正確的工具以及性能良好的材料。

請勿使用具有侵蝕性的清潔劑，以及不適當的裝置(例如高壓清潔器)。

請注意，冷凝液可能含有腐蝕性及對人體有害物質。因此，請避免讓皮膚碰觸到冷凝液。

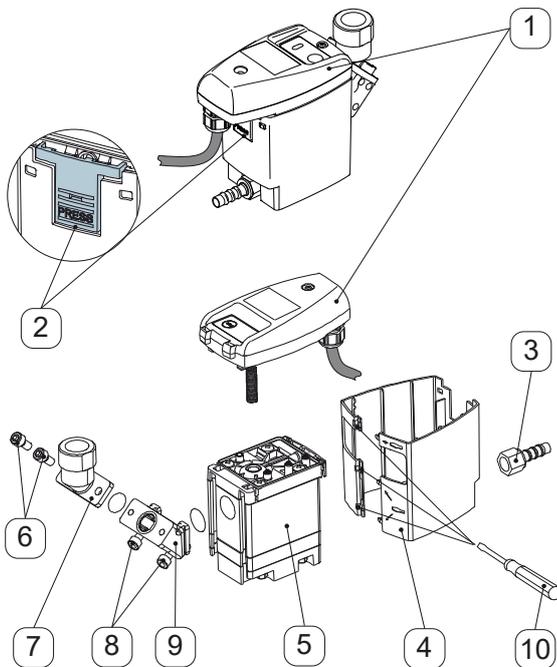
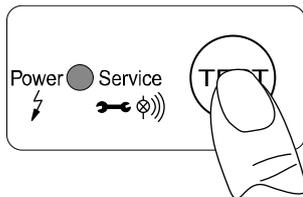
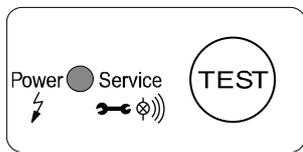
冷凝液屬於公告廢棄物。因此，應將其裝在適合的容器中，並予以棄置或適當地處理。

### 保養建議：

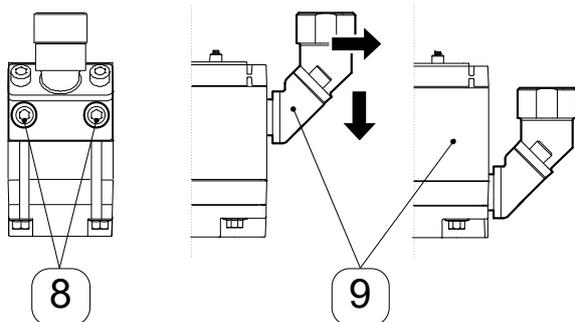
當運轉時間超過 2 x 8760 小時或一百萬次開關循環時，會發出維修保養信號。

綠色的 Power-LED 指示燈開始閃爍。之後，或最遲啟用兩年之後 (2 x 8760 運轉小時)，必須更換 Service-Unit/維修包 (5)。

1. 在更換 Service-Unit/維修包之前，需要先重置 (Reset)本裝置。按壓卡榫掛鉤來釋放控制單元。當卸下控制單元之後，必須按壓 LED 指示燈下方的 TEST-按鈕至少五秒鐘。



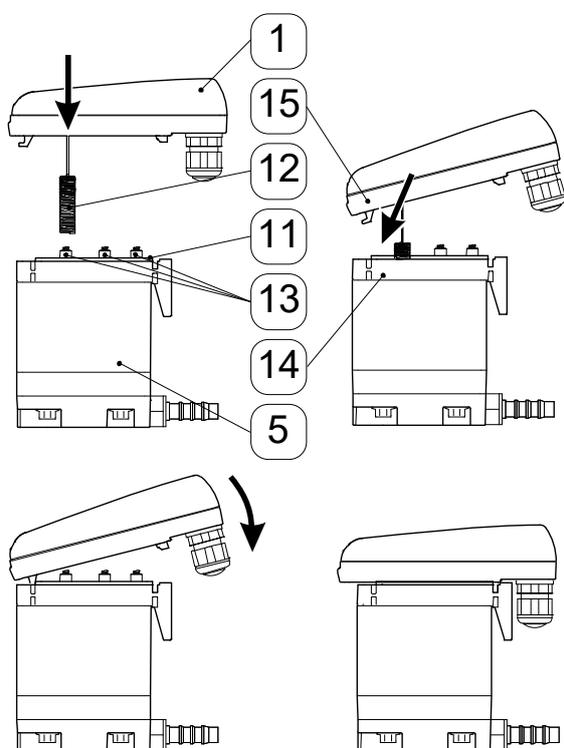
2. 按壓卡榫掛鉤 (2) 卸下控制單元 (1)。
3. 鬆開 BEKOMAT® 31U 的出口接頭 (3)。
4. 如有護殼 (4)，使用螺絲起子(10) 卸下。
5. 鬆開防鬆螺帽（鎖緊螺母），將 Service-Unit/維修包 (5) 自入口接頭處卸下。
6. 或將螺絲 (6) 自彎頭軟管接頭 (7) 拆下。



$M_{max} = 4...8 \text{ Nm}$

7. 或鬆開中間連接器 (9) 的螺絲(8)，並將中間連接器向下拉，以便將它從 Service-Unit/維修包中取出。
8. 檢查新的 Service-Unit/維修包(5) 是否與控制單元 (1) 匹配 (機型名稱與卡榫掛鉤 (2) 的顏色)。

9. 以相反的順序安裝新的 Service-Unit/維修包 (5)。



在 Service-Unit/維修包上安裝控制單元：

1. 檢查 Service-Unit/維修包 (5) 是否與控制單元 (1) 匹配 (機型名稱與卡榫掛鉤的顏色)。
2. 檢查密封墊 (11) 和觸點彈簧 (13) 是否清潔、乾燥，並且無雜質。
3. 將感應器 (12) 裝入感應器管板(14)。
4. 將控制單元 (1) 的卡榫掛鉤(15) 掛到感應器管板 (14)。
5. 將控制單元 (1) 抵住 Service-Unit/維修包(5) 按壓，使二者嚙合在一起。

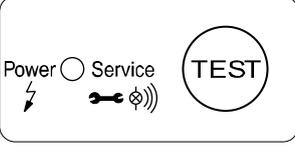
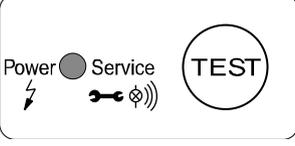
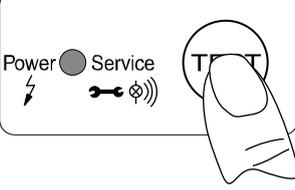
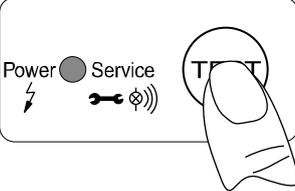
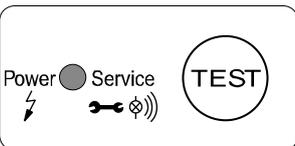
保養措施之後的啟動：

啟動前須執行：

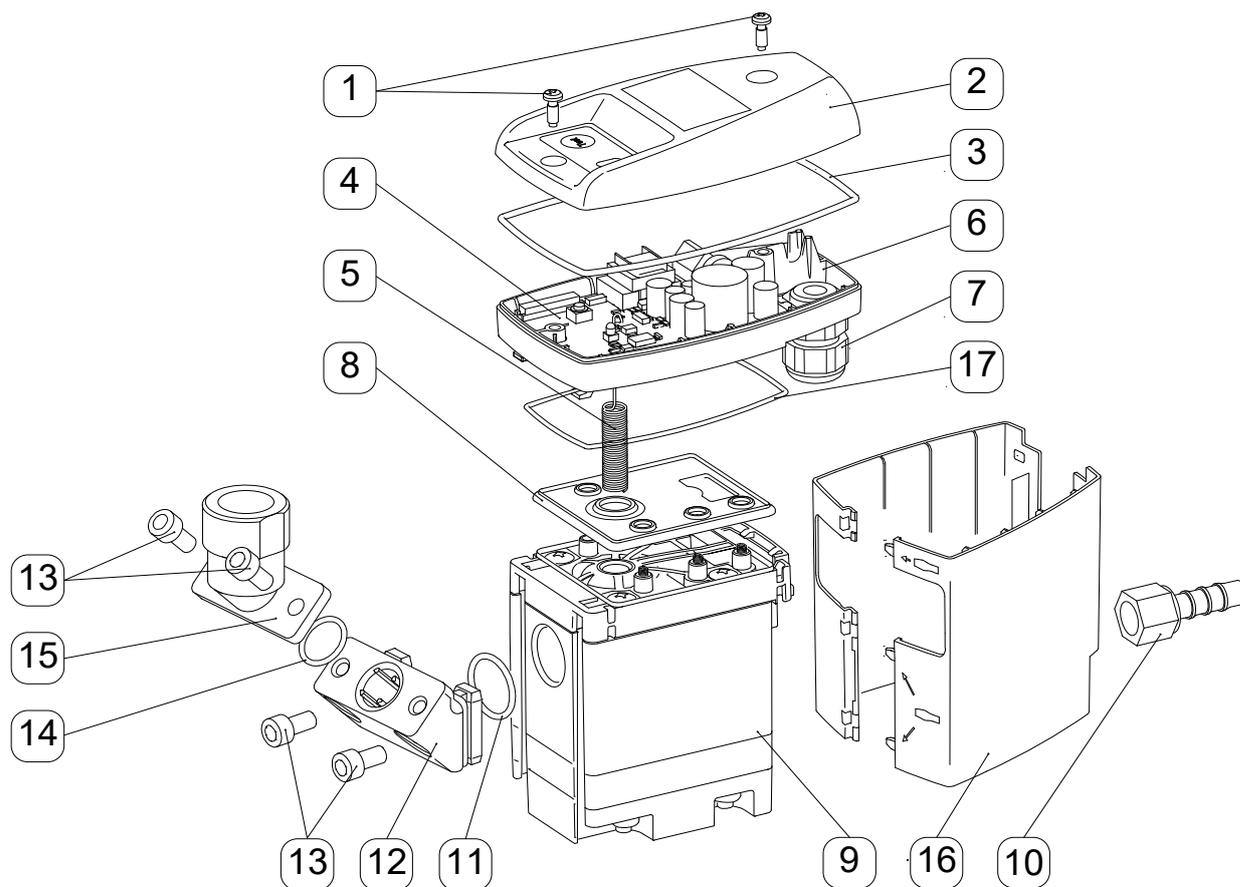
- 螺絲接頭的密合度測試
- 檢查電氣接線
- 檢查控制單元是否有正確嵌入

## 故障的偵測與排除

### 13 故障的偵測與排除

故障描述	可能造成故障的原因	排除故障的措施
 <p><b>LED 指示燈不亮</b></p>	不正確的電壓 電路板故障	核對銘牌中的電壓值 檢查電源接線與電壓 檢查電路板是否受損
 <p><b>LED 指示燈持續呈現橙色</b></p>	程式啟動期間出現錯誤 電路板故障	切斷設備的電源，至少 5 秒鐘之後才重新啟動 檢查電路板是否受損
 <p><b>按下 TEST 鍵後沒有冷凝液排出</b></p>	進液管和/或排液管堵塞 零件耗損 電路板故障 服務單元有瑕疵 未達到最小壓力 超過最大壓力	檢查進液管與排液管 檢查閥門開啟時是否發出聲響（按下 TEST 鍵至少 2 秒來回按數次） 檢查電路板是否受損 檢查工作壓力
 <p><b>只有按下 TEST 鍵時，才排放冷凝液</b></p>	進液管的傾斜度不足 橫截面太小 冷凝液積聚過多(激增) Service-Unit/維修包嚴重髒污	傾斜地安裝進液管 更換 Service-Unit/維修包
 <p><b>裝置不斷漏氣</b></p>	Service-Unit/維修包有瑕疵或髒污	更換 Service-Unit/維修包

14 元件與組件



1 螺絲 3.5 x 10

2 罩蓋上部

3 密封圈

4 電路板

5 感應器

6 罩蓋下部

7 電纜套管

8 密封墊

9 Service-Unit/維修包

10 軟管接頭

11 O 形環 20 x 2

12 中間轉接器

13 螺絲 M6 x 12

14 O 形環 14 x 1.78

15 彎頭連接器

16 機殼

15 建議備品

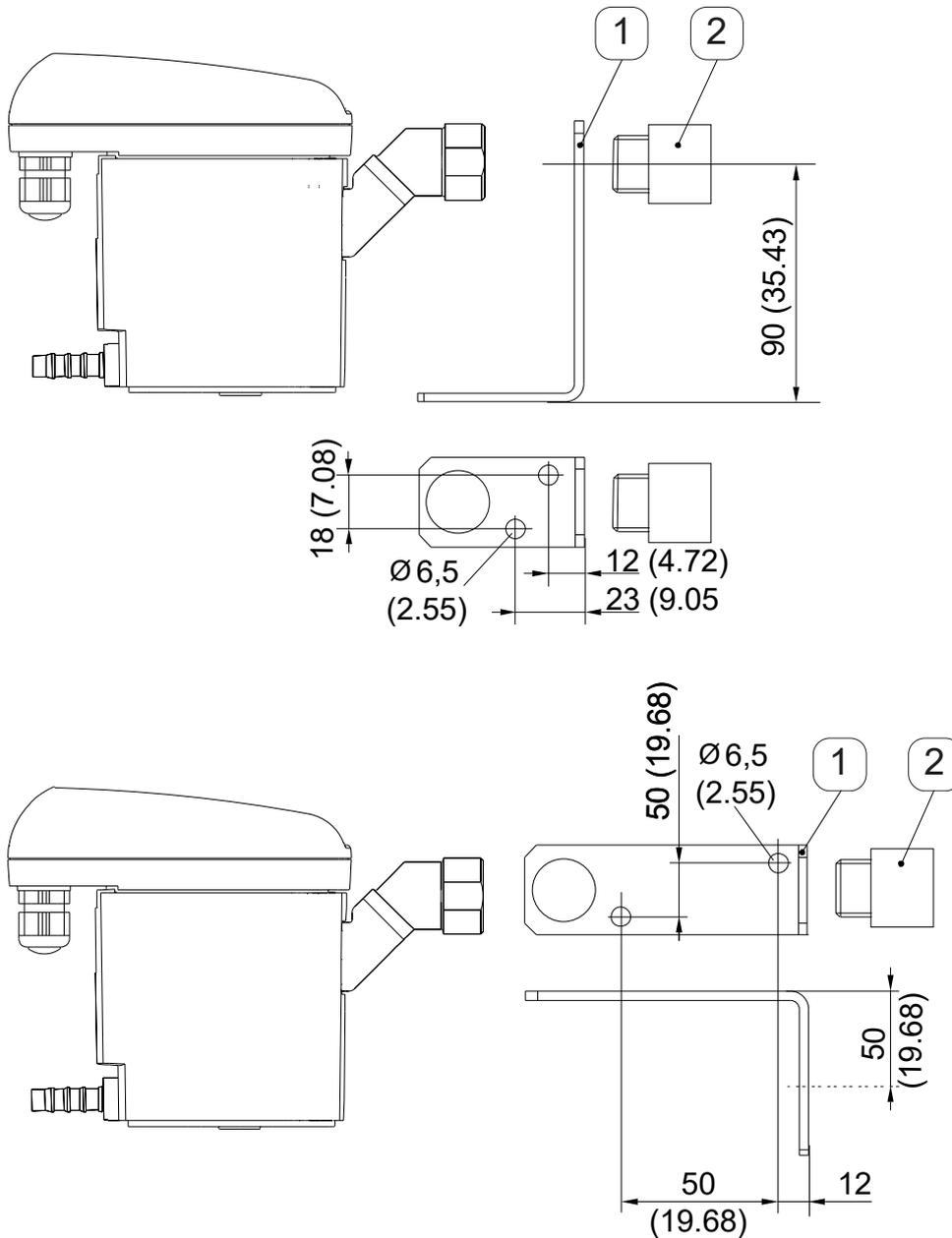
可供應的備品組	內容	訂購編號
Service-Unit/維修包	8, 9, 11*	4023607
密封套件	3, 8, 11*	4024386
機殼*	16*	4010164
接頭轉接器*	11*, 12*, 13*, 14*, 15*	4010155

\*不適用於 BEKOMAT 31U built-in

## 配件

### 16 配件

可供應的配件組	內容	訂購編號
壁用與地面用安裝角架	1 安裝角架 2 加長管 G ½ 20 長度	4010105



可供應的配件組	內容	訂購編號
排出裝置組件 包括軟管與安裝材料	軟管件 10x3x800 套管 9-G½ Ms 軟管固定夾 12-22/9 A2	2000045



17 符合標準聲明

BEKO TECHNOLOGIES GMBH  
Im Taubental 7  
41468 Neuss

GERMANY

Tel: +49 2131 988-0  
www.beko-technologies.com



**EU-Konformitätserklärung**

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte den Anforderungen der einschlägigen Richtlinien und technischen Normen entsprechen. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Produkte in dem Zustand, in dem sie von uns in Verkehr gebracht wurden. Nicht vom Hersteller angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung: Kondensatableiter  
Modelle: BEKOMAT® 31U, 32U, 32UV, 33U, 33UV  
Spannungsvarianten: 95...240 VAC ±10% (50...60 Hz) / 100...125 VDC ±10%  
oder  
24...48 VAC ±10% (50...60 Hz) / 18...72 VDC ±10%  
Max. Betriebsdruck: 16 bar (g)  
Produktbeschreibung und Funktion: Kondensatableiter zur elektronisch niveaugeregelten Ableitung von Kondensat im Druckluftnetz.

**Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU**

Angewandte harmonisierte Normen: EN 61010-1:2010  
Die Geräte mit einer Betriebsspannung von 24...48 VAC und 18...72 VDC fallen nicht in den Anwendungsbereich der Niederspannungs-Richtlinie.

**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

Angewandte harmonisierte Normen: EN 55011: 2009 + A1: 2010, Gruppe 1, Klasse B  
EN 61326-1:2013

**ROHS II-Richtlinie 2011/65/EU**

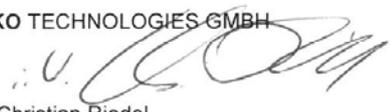
Die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten werden erfüllt.

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung.

Unterzeichnet für und im Namen von:

Neuss, 13.10.2017

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

  
i.V. Christian Riedel  
Leiter Qualitätsmanagement International

BEKO TECHNOLOGIES GMBH  
Im Taubental 7  
41468 Neuss

GERMANY

電話：+49 2131 988-0  
www.beko-technologies.com



## 歐盟符合性聲明

我們在此聲明，下述產品符合相關指令和技術標準的要求。本聲明僅適用於我們投放在市場中的產品。不考慮非製造商提供的零件和/或隨後採取的干預措施。

產品名稱：	冷凝液疏水閥
型號：	BEKOMAT® 31U, 32U, 32UV, 33U, 33UV
電源：	95...240 VAC ±10% (50...60 Hz) / 100...125 VDC ±10% 或 24...48 VAC ±10% (50...60 Hz) / 18...72 VDC ±10%
最大工作壓力：	16 bar (g)
產品說明和功能	冷凝液疏水閥用於壓縮空氣系統中冷凝液的電子液位調節排放。

### 低電壓指令 2014/35/EU

適用的協調標準： EN 61010-1:2010

採用 24...48 VAC 和 18...72 VDC 工作电压的設備，不在低電壓指令的適用範圍之內。

### EMC 電磁相容性指令 2014/30/EU

適用的協調標準： EN 55011: 2009 + A1: 2010, 1 類, B 級  
EN 61326-1:2013

### ROHS II 指令 2011/65/EU

滿足 2011/65/EU 指令中針對在電氣和電子設備中限制使用特定危險物質的規定。

製造商全權負責本符合性聲明的制訂。

簽署并代表：

Neuss, 2017.10.13

BEKO TECHNOLOGIES GMBH

i.V. Christian Riedel  
國際質量管理經理

**Headquarter**

Deutschland / Germany  
BEKO TECHNOLOGIES GMBH  
Im Taubental 7  
D - 41468 Neuss  
Tel. +49 2131 988 0  
Mobil +49 / (0) 174 / 376 03 13  
[beko@beko-technologies.de](mailto:beko@beko-technologies.de)

**United Kingdom**

BEKO TECHNOLOGIES LTD.  
Unit 11-12 Moons Park  
Burnt Meadow Road  
North Moons Moat  
Redditch, Worcs, B98 9PA  
Tel. +44 1527 575 778  
[info@beko-technologies.co.uk](mailto:info@beko-technologies.co.uk)

**France**

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.  
Zone Industrielle  
1 Rue des Frères Rémy  
F - 57200 Sarreguemines  
Tél. +33 387 283 800  
[info@beko-technologies.fr](mailto:info@beko-technologies.fr)

**Benelux**

BEKO TECHNOLOGIES B.V.  
Veenen 12  
NL - 4703 RB Roosendaal  
Tel. +31 165 320 300  
[benelux@beko-technologies.com](mailto:benelux@beko-technologies.com)

**中华人民共和国 / China**

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co.  
Ltd.  
Rm. 606 Tomson Commercial Building  
710 Dongfang Rd.  
Pudong Shanghai China  
P.C. 200122  
Tel. +86 21 508 158 85  
[info.cn@beko-technologies.cn](mailto:info.cn@beko-technologies.cn)

**Česká Republika / Czech Republic**

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.  
Na Pankraci 58  
CZ - 140 00 Praha 4  
Tel. +420 24 14 14 717 /  
+420 24 14 09 333  
Mobil +420 605 274 743  
[info.cz@beko-technologies.cz](mailto:info.cz@beko-technologies.cz)

**España / Spain**

BEKO Tecnológica España S.L.  
Torruella i Urpina 37-42, nave 6  
E - 08758 Cervelló  
Tel. +34 93 632 76 68  
Mobil +34 610 780 639  
[info.es@beko-technologies.es](mailto:info.es@beko-technologies.es)

**中華人民共和國香港特別行政區 /  
Hong Kong SAR of China**

BEKO TECHNOLOGIES LIMITED  
Unit 1010 Miramar Tower  
132 Nathan Rd.  
Tsim Sha Tsui Kowloon Hong Kong  
Tel. +852 5578 6681 (Hong Kong)  
Tel. +86 147 1537 0081 (China)  
[tim.chan@beko-technologies.com](mailto:tim.chan@beko-technologies.com)

**India**

BEKO COMPRESSED AIR  
TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.  
Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar  
Balanagar Hyderabad  
IN - 500 037  
Tel +91 40 23080275 / +91 40 23081107  
[madhusudan.masur@bekoindia.com](mailto:madhusudan.masur@bekoindia.com)

**Italia / Italy**

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l.  
Via Peano 86/88  
I - 10040 Leini (TO)  
Tel. +39 011 4500 576  
Fax +39 0114 500 578  
[info.it@beko-technologies.com](mailto:info.it@beko-technologies.com)

**日本 / Japan**

BEKO TECHNOLOGIES K.K.  
KEIHIN THINK Building 8 Floor  
1-1 Minamiwatarida-machi  
Kawasaki-ku, Kawasaki-shi  
JP - 210-0855  
Tel. +81 44 328 76 01  
[info@beko-technologies.jp](mailto:info@beko-technologies.jp)

**Polska / Poland**

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.  
ul. Pańska 73  
PL - 00-834 Warszawa  
Tel. +48 22 314 75 40  
Mobil +49 173 28 90 700  
[info.pl@beko-technologies.pl](mailto:info.pl@beko-technologies.pl)

**South East Asia**

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia  
(Thailand) Ltd.  
75/323 Soi Romklao, Romklao Road  
Sansab Minburi  
Bangkok 10510  
Tel. +66 2-918-2477  
[info.th@beko-technologies.com](mailto:info.th@beko-technologies.com)

**臺灣 / Taiwan**

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd  
16F.-5 No.79 Sec.1  
Xintai 5th Rd., Xizhi City  
New Taipei City 221  
Taiwan (R.O.C.)  
Tel. +886 2 8698 3998  
[info.tw@beko-technologies.tw](mailto:info.tw@beko-technologies.tw)

**USA**

BEKO TECHNOLOGIES CORP.  
900 Great Southwest Pkwy SW  
US - Atlanta, GA 30336  
Tel. +1 404 924-6900  
Fax +1 (404) 629-6666  
[beko@bekousa.com](mailto:beko@bekousa.com)

原版操作說明書之翻譯。

原版說明書為德文。

本公司持有對裝置進行技術性變動以及修正說明書文字錯誤的權利。

bekomat\_31u\_manual\_zh-tw\_01-2836\_v01.